

# Faencek Gij Vwnzva Minzsuz Ndaw Sawloih Vahcuengh Miz Haenx

## 壮语词语民俗文化内涵探析

□ 吴玉富

民俗是民间风俗，是人类社会的文化现象，与人类生活的关系极为密切。壮族是一个历史悠久的民族，在漫长的历史进程中形成的民俗事象，丰富多彩，源远流长。过去，壮族只有语言而没有与语言相一致的统一的文字，一切生活习惯、生产活动、心理状态以及宗教信仰等所显示的民俗文化，全靠口头传授和行为传承。语言和行为的合璧，能较完整地反映和诠释着民俗文化的深广内涵。语言中的词汇，就像民俗文化的容器，装载着丰富的民俗文化内容。本文谈谈一些壮语词语所反映的民俗文化内涵。

### 反映崇拜水神习俗

壮语“ciengi raemx moq”，是自古传承下来的壮族的一个民俗词语。这一民俗事象在武鸣、来宾、上林等地的壮族流传，每到农历新年初一零点时刻，谁家能挑取第一担新水，谁家来年就能拥有风调雨顺，全家平安，六畜兴旺的美好生。于是，在新年初一辞旧迎新的爆竹一响，村屯里的家庭妇女就挑着水桶摸黑夜抢先赶到河（或泉井）里挑取第一担新水，壮语称为“ciengi raemx moq”（抢新水）。取水时，还把一枚硬币（古时用铜钱）丢进水里，表示对水神感恩。还摘一株桃树叶或其他树叶放进水桶，拿回来插在大门门框上，以示“新桃换旧符”的意念。这习俗原先是指“谁家能挑取第一担新水”的，后来就不限于这个意思，凡是在新年初一这天迎新炮响后，妇女们去挑取新水的，都视作“抢新水”习俗，也叫“neu raemx moq”（取新水）。总之，这习俗反映了壮族群众祈求水神给人们保平安的心愿，映射壮族对水神崇拜的一种宗教文化。人们还崇拜水的纯美，认为水谦卑不争，它给万物利益而不求名利，默默为人类付出却甘居卑下，一直往下流淌；它坚韧不拔，以柔克刚，正所谓“滴水穿石”的意志；它正直无私，遍布天下各方，滋润万物生长。“抢新水”习俗正是蕴含着人们爱慕水的纯洁品质的民族心理。

现在壮族人民生活条件大大改善，改革开放后人民生活水平大大提高，村村寨寨都安有自来水管，家家户户都有自来水用，在山区农村，屯屯都制作水柜，家家接有水管。但对“ciengi raemx moq”（抢新水）习俗，在壮族群众中仍在传承，只不过方式改变了，不用出门远走肩挑，而是在新年初一迎新炮响后，各家各户的妇女提盆拎桶涉足到水管边打开水龙头取水即可。这说明，民俗文化在流传过程中，由于受社会的或政治的、生活的影响而产生内容或形式上的嬗变。

### 反映崇拜树神习俗

壮语 ndaem faex（种树）一词，除表示以绿化环境和用于家庭用具而植树造林的种树外，还表示“佑人康泰”意念的种树。百色、田林等地的壮族，凡有婴儿出生的大喜日子，家里人都非常欣慰地到山上种下几棵松、柏树，甚至种下整个山头的树，以此祈盼孩子像树木一样生根发芽，茁壮成长，安康美好。若孩子体弱多病，父母又为孩子种下一棵“保命”树，祈盼树神保佑孩子消灾除病，身体健康。这些种树活动，既是一种育儿习俗，又是一种树林崇拜思想。其崇拜信仰，源于人们的“万物有灵”信念，以树林神灵保佑百姓吉祥的观念，认为只有得到树神的保佑，才能获得安康美好生活。壮族群众还仰慕树木有强大的生命力，有的树存活一二百年甚至几百年仍枝繁叶茂；松树四季常青，树龄可达千年，象征长寿；许多树耐寒耐旱耐贫瘠，不怕炎炎严冬，不怕狂风暴雨，傲然挺立；有的树被砍去树干，还从根部长出新芽，重新长大成树苗壮茂盛。而人则不可比，令人敬仰，从而产生对树崇拜思想，自然而然就有喜爱种树栽树的行动，形成祈安康求福祥为意念的种树习俗。这习俗，既是一种宗教文化，又意蕴着一种人与自然和谐发展的理念，营造一种美好的生态环境，起到保护山林，保持水土，避免泥石流失的作用。

### 反映木板鞋文化

壮族地区处在我国南方，地处亚热带，气候炎热，雨水充足，树林繁茂，四季常青。亘古以来，壮族人民善于因地制宜，利用木材制作生活用具，产品丰富多彩。如，壮语讲的haizigieg（或moeggieg），汉意是木板鞋。它一般是用苦楝树或鸭脚木制作，把木料截成与人脚板大小相宜的方木，修整成平底的或高跟斜坡型的，再用一条宽约两公分的胶皮当鞋带钉上，便制成了木板鞋。走路时，只要脚趾穿进胶皮鞋带，就可跨腿迈步，既轻巧方便，又稳健舒适。过去，不论是镇上人或村上人，不论男女老少，都喜欢穿它。长久以来，它默默地伴随着人们度过春夏秋冬，能沐浴踏雨，趟水踩露，行沙走泥，爬坡登丘，大显奇功。迈步地板，铿锵之声，别具韵致。人们穿它逛街散步，满街回荡着木板鞋敲击路面响起“噔噔”的清脆声，迎着习习和风响彻街道上空，大有威风气派之感。穿用木板鞋，辛其脚趾，健其筋骨，它不仅是健足用具，而且具有经济实用的价值。在那贫穷的旧社会，它就是穷苦人民生活的主要鞋具，一年四季离不开它一起支撑着那艰难的岁月。

从上世纪八十年代改革开放后，国家经济腾飞发展，人民生活不断提高，衣食住行条件不断改善，穿着用品不断开发创新，鞋业经营部门，生产出许许多多款式新颖的塑料拖鞋、凉鞋，轻便美观，更加经济实用。从此，木板鞋不再是“时髦”的东西，在家庭里早已消失得无踪无影，完成了它的历史使命。Haizieg（木板鞋）这个词儿，对于80、90后的年轻人来说，虽然是一个陌生的词汇，但它却给人们留下了永不忘却的历史文化。

历史在前进，社会在发展，事物在变化。作为人们生活用具的haizigieg（木板鞋）从家庭中悄然离去后，让人们值得骄傲的是banjhaizvuj（木板鞋舞）却浓浓兴起，兴高采烈地进入文艺舞台，这就是群体板鞋舞，它成

为壮族民间一种体育活动项目。此鞋，是用两条较长较厚的木板制作一双连体木板鞋，其长度视参与跳舞人数而定，人多则长，人少则短，又根据参与跳舞人数多少就钉上多少副胶皮鞋带即成。Banjhaizvuj（木板鞋舞）是一种积极、向上、健康的精神，又具有体育竞技性质，考验年轻人的机智、顽强和勇敢。它集中体现了集体的智慧和创造，具有一种崇高的群体精神美。

Banjhaizvuj（木板鞋舞）一经出现，便受到壮族地区男女青年青睐，并逐渐推向各地三月三歌圩活动表演或其他节目庆祝活动表演、比赛。武鸣县一年一度的三月三歌圩活动中，板鞋舞是主要的活动项目之一。参加活动表演的板鞋舞队，每队人数十几、二十人不等。表演板鞋舞的男女青年们相间列队，精神抖擞，士气高昂，身着艳丽的民族服装，脚穿一双精工巧作的连体木板鞋，在优美动听的音乐声中，准确地踏着华尔兹的节奏，健步迈在表演场上，舞队整齐雄壮，步法和谐一致，板鞋悠然自然，舞姿活泼优美，歌声响彻云霄，场面热烈激奋，多姿多彩，情韵交融，舞势浩荡，极尽辉煌，令人目不暇接，观众为之倾倒。在南宁举办的国际民歌节，为热烈欢迎国际艺人，南宁市有关单位的木板鞋舞队也在该歌节的文艺汇演上献舞，具有浓郁的民族特色和乡土气息，深受国际艺人高度赞赏，特别是木板鞋舞被列为第四届全国少数民族传统体育运动会开幕式的表演节目，为运动会增添了热烈气氛。

从haizigieg（木板鞋）这个词，我们不难看出，其背后隐含着壮族地区的地理环境和气候特征，孕育着人们的纯朴性格和形成人们朴实的生活习俗。从家庭生活用具的haizigieg（木板鞋）升华到文艺舞台别具一格的舞具，说明了民俗文化随着人类社会生活的发展而不断创新和发展。

（作者工作单位：广西三月三杂志社）

# Gangj Baenzlawz Hawj Sonhag Sawcih Mizyinx

## 双语识字趣味教学刍议

□ 温丝香

识字是阅读和写作的基础，识字是小学壮汉双语教学的重要组成部分，是整个壮汉双语教学的基础。识字能力的提高制约着学生阅读习作的发展水平，影响着其他学科的学习及儿童智力的发展，其重要性不言而喻。然而，当前的识字教学仍处于一种机械识记，高耗低效的状况，这给识字教学带来一定的困难。要省时高效地提高识字教学质量，就要多方式多渠道进行趣味的识字教学；把创设乐学情境贯穿于课堂教学，始终让学生快乐、让学生喜欢，使学生在轻松的氛围中愉快地完成识字学习任务。双语识字教学是小学双语文教学的重要组成部分，是整个双语文教学的基础。双语识字教学是教师最头痛的问题，因为教学过程繁琐，分析乏味单调，并且耗时低效。根据新课程标准对双语识字的要求和新教材的特点，结合儿童的身心发展和认识规律，笔者在双语识字教学过程中针对不同类型不同特征识字，探索运用了多种多样双语识字方法，激发学生识字兴趣拓展识字途径，提高双语识字效率，培养学生自立识字的习惯，加深对祖国文字的热爱，并对双语认识过的文字牢记效果非常显著。下面是笔者教学中应用得比较成功的、效果比较好的几种方法。

### 一、故事识字

喜欢听故事是小学低年级学生的天性，根据学生的这些心理特点，在教学中笔者根据识字教学的内容故事激发学生的兴趣，让学生在听故事的轻松氛围中无意识字。如教学“daej”（哭）字，有位家长正巧带上个哭鼻子的小孩来到这里，家长转身回去后，孩子哭得更厉害。看到这情景，笔者没有叫他停下来，反而很亲切地对同学们说：“同学们，想不想听故事。”全班同学们异口同声地说：“想。”那老师就给你们讲个老虎“哭”的故事吧。笔者绘声绘色地说：“从前有只小老虎跟妈妈在一起都不哭，（口），哭着跟妈妈时，另一张嘴巴（口）又冒出来了，它哭的声音好（大），连眼泪和鼻涕都混成了（）。”笔者指着黑板上的“daej”（哭）字，指名几个学生读，并叫

他们模仿小老虎“哭”起来时，这时他笑了。这种因势利导的故事识字，使学生自愿地，兴趣十足地投入到学习中去，效果很好。

### 二、配画识字

简笔画言简意赅，形象生动，内涵丰富，给人以极大的想象空间。低年级儿童对图画的兴趣要浓于文字。在识字教学中，笔者不失时机地给生字配上图画。如在教学“rij iq”（小溪）、“va ngaeux”（荷花），“mbaw ngaeux”（荷叶）时笔者在小黑板上画三幅画，帮助学生把抽象的符号具体形象化，提高学习效果。爱因斯坦说：“想象力比知识更重要，因为知识是有限的，而想象力概括着世界上的一切，推动着进步，并且是知识进步的源泉。”在双语识字教学中，对于学生熟悉的事物，我们还鼓励学生发挥想象力和创造性，自己给生字配画。如教学“田、日、月、羊、禾”、“naz, ngoenz, ndwen, yiengz, haieux.”这几个生字时，让学生发挥自己的想象力，培养学生的双语识字能力。

### 三、在游戏中识字

心理学家弗洛伊德指出：“游戏是由愉快原则促动的，它是满足的源泉。”游戏是儿童特爱的活动，可以满足他们好动好玩的心理，使注意力不但能持久、稳定，而且注意的紧张程度不同也较高。根据学生这一心理特点，在识字教学中，可适时地有选择地运用各种游戏，为学生创设愉快的氛围，把原来单调枯燥的识字教学与有趣的游戏活动结合起来。如进行“开火车”、“送字回家”、“读文找字”、“添砖加瓦”、“猜字谜”、“找朋友”等生动活泼的游戏，使课堂成为学生学习的乐园。例如教学“cin”（春）字时，笔者编了字谜“三人看日出”，“gun”（困）字时编了字谜“一块四方田，中间种棵树。”让学生猜，激发学生的识字兴趣，记忆深刻，识字效果很好。

### 四、编儿歌识字

儿歌朗朗上口，生动有趣，一旦记住便很难遗忘。平日教学中笔者注意抓住字的特点编写通俗易懂的儿歌。如笔者在教学“蚕”（nonsei）

字编成“天下有益虫，蚕儿有美名。”、“问”（cam）字，可编成“一个小朋友进门瞧一瞧，见人就张嘴，等待结果到。”又如“草”（nywj）字，可以编成“没头就是早，早上长青草，牛羊见它乐，禾苗见它恼。”用熟悉的儿歌音调套进去唱歌，课堂气氛异常活跃，同学们学得快，记得牢，能够轻松愉快地掌握好生字。

### 五、实物中识字

早在春秋时期，伟大的教育家孔子就强调过兴趣的重要性，他说：“知之者不知好之者，好之者不如乐之者。”所以由古至今，无论学习什么，都要激发学生的兴趣，才能达到教学的目的，才能提高学生的素质。“兴趣是学生最好的老师。”兴趣是儿童感知事物发展思维的内驱力针对农村儿童的心理特点和认识特点充分调动学生的积极性，要使学生由要我学变为我要学，把学习的主动权让给学生。课堂上有说有笑，有思考又有活动，学生没有一点压力，那就靠我们老师课堂上灵活、调控、引导，教师的一个眼神，一个微笑的表情，几句话就像一把金钥匙，开启学生心灵的窗户，让学生在实物中识字。如教学“袜”、“衣”、“裤”字时，首先让学生复习与本课相关的壮文声母、韵母、声调及音节的拼读方法，老师在黑板上用壮文依次写下“mad”（袜），“buh”（衣），“vaq”（裤），然后导语引出：“同学们，看看老师拿的是什么呀（袜、衣、裤）？用壮文怎样读？是由哪个声、韵、调组成？待同学们积极发言后，老师顺势点评，表扬读得准的，及时纠正读不准的。接着，老师再分别指着“袜”、“衣”、“裤”实物，引领学生用壮文大声读：“mad”、“buh”、“vaq”。好了，现在我们都知道“袜”、“衣”、“裤”壮文的读法，但“mad”、“buh”、“vaq”用普通话又怎样读呢？随后老师在壮语下面依次写下“袜”、“衣”、“裤”三个字，让学生加深印象。最后让学生参加实物—壮文—汉语字词演练。通过借助实物来教学，使学生们在识字过程更直观，更易于理解，更易于掌握和巩固。激起了学生去探索蕴含无穷奥秘和乐趣的双语识字世界的

欲望。

### 六、以壮带汉，提高识字效率

相当长的时期以来，我国对汉字的研究和汉字教学研究的投入是很不够的。因为，很多教师特别是少数民族地区的教师，在教学中很难娴熟而又灵活地依据汉字的构字规律进行识字教学。然而壮族地区的教师完全可以利用母语优势，根据“由重结果向重过程转变”和“努力建设开放而有活力的语言课程”的新课程理念，用以壮带汉的教学方法使识字教学的困难迎刃而解。如“yawj”（看）字，学生一听到壮文“yawj”，就很自然地想到我们每天所见到的事物都通过眼睛，很显然“看”字与人的眼睛有必然的联系，既具体又形象，不用讲解，甚至不用引导学生也知道“yawjaen”（看见），“yawj doz”（看图），“ndeiyawj”（好看）等一些常用词。有的学生甚至会用“yawj”来说一两句话：“seizcou daej lo, doengx bya couhdwg fuk doz ndeiyawj ndeu.”学生知道了字的音义后，教师又引导学生记住字形：“yawj dwg aeu gjmaz guhbaenz?”学生自然回答道：“yawj dwg aeu lwgdal daej guhbaenz.”教师又进一步引导：“平时我们盼望远方时，一般都怎样做？”学生会根据平时所见回答：“把手搭在眉头上。”教师继续引导：“‘看’字上头是什么？下边又是什么？表示什么意思？”学生自然会得出“看”字上头是“手”，“手”是“手”的变写，下边是“目”，“目”是眼睛的意思，表示把手搭在眉头上看远方时就会看得很清楚。这样学生对“看”字的音形义都记住了，同时本教学过程也完成了由字到词句的训练，使课堂教学效率大大提高了。

总之，双语识字教学方法多种多样，我们可以引导学生自己选择熟悉的，惯用的方法识字。在识字教学过程中充分利用壮文母语的优势，以壮为主，壮汉结合，从而达到以壮促汉，壮汉兼通。这样既能活跃学习气氛，又可以培养创新思维，开发学生的智力，从而使识字教学达到事半功倍的效果。

（作者工作单位：上林县大丰镇皇周小学）